



エジプトとのビジネスの機会
Business Opportunities with Egypt
Issue No. 5/2016

P. 1 of No. 5 June 30th, 2016

Egyptian Companies Interested in Exporting to Japan
日本への輸出に関心のあるエジプトの会社

1. Rock Salt

岩塩

EL-NASR COMPANY

80 Sheraton Road tourism-Hurghada, Egypt
Tel +202-33970156, +202-3970156 (Giza Branch)
E-mail: Elnasser.company@gmail.com

2. Modified Bitumen Membranes (MBM).

改質アスファルトシート
(ビチューメン防水膜)

NILE WATERPROOFING MATERIALS CO., S.A.E.(BituNil)

Tel +202-24611194 (Ext. 158)
Fax +202-24511198
E-mail: region-xc@bitunil.com
Website: www.bitunil.com

3. Juice Concentration

濃縮ジュース

AL SHARMS AGRO GROUP

9 Al Tharir Street, Dokki, Giza, Egypt
Tel +201-116004446 Fax +202-37613011
E-mail: citrus@al-shams-group.com.eg
Website: <http://www.alshamsgroup.net>

The CBE is reviewing the Banking Law
CBE (エジプト中央銀行)
銀行法を検討

The CBE's (Central Bank of Egypt) legal department is currently receiving banks' proposals to apply amendments to Banking Law No. 88 of 2003.

The CBE is reviewing the Banking Law in preparation for amending it to be in parallel with national and international banking operations. In addition, the CBE is planning to present a periodical report to the parliamentary SME Committee about the progress of President Sisi's SME financing initiative during the past three months.

This initiative targets to provide EGP 200 billion for SMEs over a five year period with an interest rate of 5% per year.

From Recent News 最近のニュースから

A ministerial Committee for SME Policy

中小企業政策閣僚級委員会

President Al Sisi has approved forming a ministerial committee mandated for SME policy. The committee shall be responsible for establishing a government body to guide all SME regulations and legislations.

エルシーシ大統領が中小企業政策閣僚級委員会結成を承認しました。この委員会は中小企業法規制全般を導く政府組織を設立する責任を担います。

Increasing capital for Egyptian Holding Company for Airports

空港エジプト・ホールディング社に増資

Egyptian Holding Company for Airports is increasing its capital from EGP 280mn to EGP 6bn. The measure comes as a beginning for Greenfield airport projects like Ras Sudr, and other airport upgrades such as Borg Al-Arab.

空港エジプト・ホールディング社は2億8千万エジプト・ポンドから60億エジプト・ポンドに増資しております。それによりラス・セドル空港のようなグリーンフィールド空港プロジェクトを手始めに、ブルジェ・アル・アラブ空港のような他空港は設備向上を目指しております。

Reserves of foreign currencies reached US \$ 17520.9 mn

外貨準備高175億2千90万米ドルに到達

The Central Bank of Egypt (CBE) announced that the Net International Reserves of foreign currencies reached US \$ 17520.9 mn by the end of May, 2016.

エジプト中央銀行(CBE)が外貨純国際準備高は2016年5月末迄で175億2千90万米ドルに到達したと発表しました。

CBE(エジプト中央銀行)の法務部は、2003年の銀行法第88号の改正を適用する各銀行の提案を現在受けています。

CBEは、その改正に備え、国内及び国際銀行業務に関連する銀行法を同時に、検討しています。また、CBEはエルシーシ大統領による中小企業金融イニシアチブの過去3ヶ月間の進行状況について、国会の中小企業委員会へ定期報告書提出を計画しています。

本イニシアチブは中小企業の為、5年間に年利5%で2千億エジプト・ポンド提供を目標としています。

The Investment Opportunities of Egypt

エジプトの投資機会

P. 2 of No. 5 June 30th, 2016

Aswan Investment Opportunities アスワン投資機会				
Name of Project プロジェクト名	Project Outline プロジェクト概要			
	Description 内容	Location 場所	Proposed surface (land) for project (Free) プロジェクトに 提供されている土地 (無料)	Mandated Authority for the Land 土地の管轄官庁
Phosphate Fertilizers Factory 磷酸塩肥料工場	The establishment of an integrate industrial complex that includes phosphate fertilizer industry 磷酸塩肥料工場を含む統合された産業複合体の設置	Industrial Zone - Wadi Hilal, El Sibaya (Nearest port: Safaga Port) エルシバヤのワディヒラルにある産業ゾーン (最も近い港: サファガ港)	5,115 feddans 5,115 フェダーン	The governorate/industrial Zone in Aswan アスワン県庁、産業ゾーン
Marble and Granite Factory 大理石・花崗岩工場	A factory for sawing and polishing granite and marble of various forms in terms of quality and colors. 品質及び色合いで様々な形の花崗岩や大理石の切り出し及び研磨をする工場	Industrial Zone on Allaqi road in Al Shallal Aswan (about 12 km from Aswan) (Nearest port: Safaga Port) アルシャラル・アスワンのアラキ道路にある産業ゾーン (アスワンから12 km) (最も近い港: サファガ港)	About 4,000 m2 約 4,000 平方メートル	- Department of industrial Zones Management at Aswan Governorate. - General Authority for Industrial Development Project. アスワン県庁、産業ゾーン課 産業開発プロジェクト庁
Clay Brick Factory 陶製レンガ工場	A project for the manufacture of clay bricks from raw materials extracted from Aswan Quarries. アスワンの採土場から取り出した原料から陶製レンガを生産するプロジェクト	Industrial Zone on Allaqi road in Al Shallal Aswan (Safaga Port, High dam Port) アルシャラル・アスワンのアラキ道路にある産業ゾーン (アスワンから12 km) (最も近い港: サファガ港、ハイダム港)	6,000 m2 6,000 平方メートル	- Department of industrial Zones Management at Aswan Governorate. - General Authority for Industrial Development Project. アスワン県庁、産業ゾーン課 産業開発プロジェクト庁
Date Conservation and Drying Factory デーツ保存乾燥工場	A factory for the preparation and packaging of dried dates of different kinds. 乾燥デーツ数種類を用意及び包装する工場	Industrial Zone On Allaqi road in Al Shallal Aswan (about 12 km from Aswan) (Nearest port: Safaga Port) アルシャラル・アスワンのアラキ道路にある産業ゾーン (アスワンから12 km) (最も近い港: サファガ港)	Not less than 600 m2 600 平方メートル	- Department of industrial Zones Management at Aswan Governorate. - General Authority for Industrial Development Project. アスワン県庁、産業ゾーン課 産業開発プロジェクト庁
Other information relating to the above mentioned projects. 上記プロジェクトに関する情報				
A letter of Guarantee (LG) is to be drafted to the government, equivalent to the value of 65% of the land at LE15/meter ² . The L/G is released on three installments. 25% upon completion of licenses and the project foundation. 50% upon completion of the construction works and the remaining 25% upon beginning of operation.			平方メートルあたり 15 エジプトポンドで土地の価格を計算した 65% 相当金額の保証状を政府に振り出すこと。保証状の 25% はライセンス及びプロジェクト資金調達完了時に、50% は建設完了時に、25% は操業開始時の 3 回分割で返還される。	
Land Allocation System : Land is allocated for free according to Presidential Decree No. 370 of the year 2014.			土地割り当てシステム : 2014 年大統領令第 370 によって割り当てられる。	
Governing Law(s) for the project : Law 8 of year 1997, amended by Law 17 of 2015			このプロジェクト管轄令 : 1997 年法律第 8 (2015 年法律第 17 で改正)	

Investment & Partnership Opportunity 投資・パートナーシップの機会

STONE LAND COMPANY (L.L.C) 9th Nur El-din St., From Saleh Sobhy St., Helwan, Cairo, Egypt Tel (002)01000013362/ - 01006084347 Mr. Muhammad Abdu Abdu Ibrahim, Chairman	Stone Land Company is looking for partner to share in financing its project for extracting and manufacturing Marble & Granite. If your esteemed company is interested in “the partner to share in financing the project” with this company, Please contact the Egyptian company directly for more details.	ストーンランド社が大理石及び花崗岩の採石・製造事業の財政分担をして下さるパートナー (連携先) を探しております。 この連携に関心をお持ちの会社の方は、詳細について、左記のエジプトの会社にご連絡下さい。
--	---	--

For further information, please contact: 詳しくは下記迄お問い合わせ下さい

Embassy of the Arab Republic of Egypt,
 Economic and Commercial Bureau
 No. 38 Kowa Bldg., #808, 4-12-24,
 Nishi Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-0031
 E-mail: tokyo@tamseel-ecs.gov.eg
 “ egypt.emb.comm@helen.ocn.ne.jp

エジプト・アラブ共和国大使館
 経済商務局
 106-0031 東京都港区西麻布 4-12-24
 第 38 興和ビル 808

Tel 03-3409-3361 Fax 03-3409-3362